

11^È
ÉDITION

BRÉSIL

EN MOUVEMENTS

FILMS DOCUMENTAIRES, DÉBATS ET RENCONTRES



Dossier de presse

cinéma la clef

34 rue Daubenton / Paris 5^e
Métro Censier-Daubenton
www.cinemalaclef.fr

14 - 18 octobre 2015

Informations:
www.bresilenmouvements.org
www.autresbresils.net



| EDITO |

Du 14 au 18 octobre 2015, l'association **Autres Brésils** présente la 11e édition de **Brésil en Mouvements**, festival dédié au documentaire social brésilien unique en son genre en Europe.

Brésil en Mouvements, c'est **5 jours de projections, débats et rencontres autour de films documentaires** pour renforcer les liens entre la France et le Brésil et échanger avec les principaux acteurs de la société contemporaine français et brésiliens sur les grandes questions sociales et environnementales d'actualité. De quoi ravir toutes celles et ceux qui ont envie d'explorer la culture brésilienne hors des sentiers battus et d'approfondir des sujets sociaux globaux à partir de la réalité brésilienne.

Brésil en Mouvements s'adresse à tous ceux qui sont sensibles aux questions d'ordre social, environnemental et économique, qui s'intéressent à la société brésilienne contemporaine et désirent en connaître mieux les dynamiques à travers la vision de documentaires proposant une perspective libérée des clichés et lieux communs habituels.

BRESIL EN MOUVEMENTS

5 jours pour partager un **autre regard sur le Brésil**,

5 jours pour découvrir des **films documentaires engagés**,

5 jours pour **débattre autour de questions sociales et environnementales**

Pour cette 11e édition, la programmation s'articule autour de huit temps forts :

- **État des lieux des mouvements sociaux**
- **Violences et discriminations**
- **Droits, genre et sexualité(s)**
- **Privatisation des services publics**
- **Musiques (traditionnelle et d'aujourd'hui)**
- **Noirs du Brésil**
- **Climat, agro-écologie et industrie minière**
- **Système carcéral**

Cette année, en vue de la **conférence Paris Climat 2015 (COP21)**, **Brésil en Mouvements** propose également une projection spéciale sur l'environnement (agro-écologie, consommation, industrie extractive), ainsi qu'un grand débat faisant écho aux enjeux du changement climatique, de la transition écologique et de l'efficacité énergétique.

Au plaisir de vous rencontrer au Cinéma La Clef !

L'Equipe du Festival

| L'ASSOCIATION |

Depuis 2005, l'association Autres Brésils (Loi 1901) organise **Brésil en Mouvements**, cycle de projections de documentaires, souvent inédits, suivis de rencontres et de débats.

L'association Autres Brésils vise à décrypter des enjeux de société qui concernent autant le Brésil que la France et le monde. Pour cela, elle a mis en place des outils d'information et d'échanges : des projections-débats en France (**Brésil en Mouvements**) et au Brésil (**Social en Mouvements**) ; des ateliers de réalisation audiovisuelle ; un centre de ressources multimédia (site Internet d'information gratuit sur le Brésil et unique en français, vidéothèque de plusieurs centaines de films documentaires, expositions itinérantes).



Pour nous contacter et / ou nous soutenir :

**bresils@autresbresils.net - www.autresbresils.net
21 ter rue Voltaire, 75011 Paris – Tel : 01 40 09 15 81**

| PROGRAMMATION |

→ **MERCREDI 14 OCTOBRE**

Ouverture | **État des lieux des mouvements sociaux**

19h00 | **POT D'OUVERTURE AVEC LE RESTAURANT [SAMBOLA](#)**

20h00

SUR LA ROUTE AVEC SÓCRATES

de Niko Apel et Ludi Boeken

France | 2014 | 86' | VF



En 1984, Daniel Cohn-Bendit se rendait au Brésil à la rencontre de l'équipe du *Corinthians*, menée par son capitaine Sócrates. Vibrant au rythme de leur printemps démocratique, les joueurs de cette équipe rêvaient d'une société équitable, bien au-delà des stades. Road-movie de Daniel Cohn-Bendit en quête de ce qu'il reste des utopies de cette démocratie en 2014.

RENCONTRE

Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur Niko Apel et l'ancien député européen Daniel Cohn-Bendit.

→ **JEUDI 15 OCTOBRE**

// VIOLENCES ET DISCRIMINATIONS //

20h00

BRANCO SAI PRETO FICA

de Adirley Queirós

Brésil | 2014 | 93' | VOSTF

Docu-fiction



Des tirs dans un baile “black” de la banlieue de Brasília blessent deux hommes. Un troisième vient du futur pour enquêter sur l'événement et prouver que c'est la société répressive qu'il faut incriminer.

RENCONTRE

Victimes de discriminations au quotidien, les habitants des périphéries et les “minorités” sont les principales victimes de la fracture sociale.

Séance présentée par Vitor Zan (Doctorant en cinéma à l'Université Paris 3). Rencontre avec Glauber Sezerino (Sociologue/EHESS) et Eros Sana (Journaliste et photographe/Basta!).

** Prix spécial du jury et Prix de la critique internationale du Festival de Cinéma de Carthagène des Indes.

** 11 prix au 47ème Festival de Brasília do Cinema Brasileiro, dont celui de meilleur film.

→ **Vendredi 16 OCTOBRE**

// LGBTi //

18h00

FAVELA GAY



de Rodrigo Felha
Brésil | 2014 | 71' | VOSTF

A travers des portraits choisis, *Favela gay* décrit la communauté LGBTi des favelas de Rio de Janeiro. Au-delà de l'homophobie et du poids des a priori, c'est aussi l'occasion de suivre les parcours uniques de ceux qui se sont affirmés par la danse, la musique, la

politique ou encore les études.

**** Prix du Jury populaire du Festival de Rio 2014**

20h00

DE GRAVATA E UNHA VERMELHA

de Miriam Chnaiderman
Brésil | 2014 | 80' | VOSTF



Une réflexion sur la construction de l'estime de soi à travers la construction du corps. Choisir son genre, choisir son corps, et de ce fait sa façon d'être au monde. Des musiciens, artistes et créateurs de mode de premier plan, ainsi que des figures de la nuit brésilienne témoignent.

**** Prix Felix de Meilleur documentaire 2014**

DÉBAT // DROITS, GENRE ET SEXUALITÉ(S)

Si les contradictions face aux droits LGBTi perdurent au Brésil, les attaques discriminatoires sont monnaies courantes, alors que c'est le pays où a lieu l'une des plus grandes marches de fierté au monde. Ce groupe est ainsi uni, malgré des différences socio-économiques, culturelles et identitaires, dans sa lutte face à la violence quotidienne.

Intervenants :

- **Hervé CALDO (Centre LGBT de Paris – Île de France)**
- **Valentina Trussardi (PASTT)**
- **Maëlle Le Corre (YAGG)**

Modération : David Eloy – Altermondes

→ **SAMEDI 17 OCTOBRE**

// PRIVATISATION DES SERVICES PUBLICS //

16h00

O CHAVEIRO DA TIJUCA

de Martin Brozers

Brésil | 2015 | 8' | VOSTF

“N’imitez rien, ni personne. Un lion qui copie un lion devient un singe.” Victor Hugo

CINE PAISSANDU, HISTÓRIAS DE UMA GERAÇÃO



de Christian Jafas

Brésil | 2015 | 15' | VOSTF

Impact culturel et social du cinéma qui a formé la génération *Paissandu* dans les années 60.

** Prix Jaracatiá de Meilleur documentaire au 9ème Curta Ourinhos

** Prix Miguel Borges de Meilleur documentaire au 1er Cine Picos 2014

** Prix de Meilleur scénario et Meilleur direction au 3ème Festival Cine Curtas Lapa

** Prix Cacto de Ouro de Meilleur scénario et Meilleur direction au 9ème *Encontro Nacional de Cinema dos Sertões 2014*

PRIVATIZAÇÕES: A DISTOPIA DO CAPITAL

de Silvio Tendler

Brésil | 2014 | 57' | VOSTF



Panorama d’une époque marquée par le démantèlement croissant de l’État brésilien : la vente d’actifs publics au secteur privé et les politiques de privatisation traduites en faits et chiffres. Le film est une leçon sur l’histoire récente du Brésil.

// MUSIQUES TRADITIONNELLES ET D'AUJOURD'HUI //

17h45

AS MINAS DO RAP

de **Juliana Vicente**

Brésil | 2015 | 14' | VOSTF



Les femmes ont tardé à investir le monde du rap. Le film donne la parole à des femmes du hip-hop brésilien reconnues comme Negra Li, MC Gra et Karol Conká, abordant l'historique féminin du mouvement.

DOMINGUINHOS

de **Joaquim Castro, Eduardo Nazarian et Mariana Aydar**

Brésil | 2014 | 86' | VOSTF



Portrait du légendaire compositeur, accordéoniste et interprète. Au gré de séquences d'archives et d'entretiens récents, découverte d'un musicien généreux et authentique, reconnu comme l'un des plus grands interprètes de la Musique Populaire Brésilienne.

** Prix de Meilleur documentaire (choix du public) du Grand Prix du Cinéma Brésilien (2014).

19h30 | **APERÔ MUSICAL**

// NOIRS DU BRÉSIL //

20h30

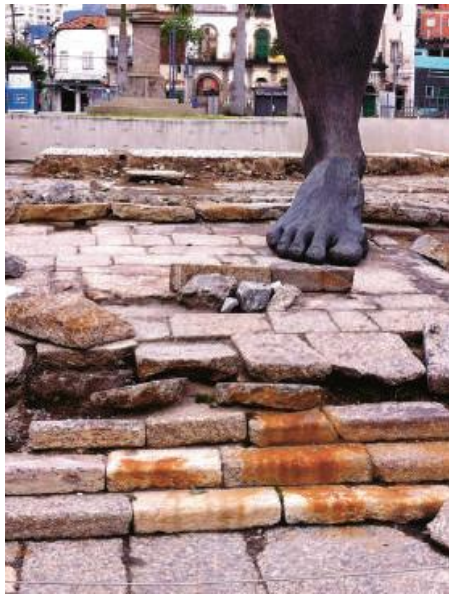
QUILOMBO DA FAMÍLIA SILVA



de Sergio Valentim
Brésil | 2012 | 15' | VOSTF

Histoire du premier *quilombo* urbain reconnu et attitré, qui se trouve dans un secteur noble proche du centre de Porto Alegre. La résistance de cette communauté qui revendique ses droits, évoque leurs ancêtres qui se sont battus pour la liberté.

PORTO DA PEQUENA ÁFRICA



de Claudia Mattos
Brésil | 2014 | 77' | VOSTF

Les origines de la zone portuaire de Rio de Janeiro, appelée la Petite Afrique. Un lieu fort de son héritage culturel africain où sont nées les principales marques des cariocas dont le berceau de la samba, le football, les importantes révoltes sociales et syndicales, la malice et la première favela de la région. C'est avec la Petite Afrique que Rio apprit à être Carioca.

RENCONTRE

127 ans après l'abolition de l'esclavage, le Brésil est-il vraiment devenu le pays du métissage ? Alors que l'émancipation des afro-descendants, la valorisation de leur culture et leur représentativité pose encore question, comment analyser leur place actuelle dans la société brésilienne ?

Rencontre avec la réalisatrice Claudia Mattos et Aderivaldo Ramos de Santana (Historien/Université Paris 4).

→ **DIMANCHE 18 OCTOBRE**

// CLIMAT, AGRO-ECOLOGIE ET INDUSTRIE MINIÈRE //

16h00

SEMENTES



de Marcelo Engster
Brésil | 2015 | 12' | VOSTF

Acteurs d'une agriculture familiale dans laquelle est produit et préservé le grain naturel et traditionnel, un groupe de petits agriculteurs du Rio Grande do Sul s'unit pour travailler collectivement et partager les produits de leurs propres récoltes.

O VENENO ESTÁ NA MESA II

de Silvio Tendler
Allemagne | 2014 | 70' | VOSTF



Le Brésil est le pays qui consomme le plus de pesticides au monde avec 5,2 litres/an par habitant. Le film pointe le modèle agricole actuel et ses conséquences pour la santé publique, alors que les multinationales augmentent leurs profits jour après jour. Pourtant, d'autres alternatives, saines et durables existent et ne demandent qu'à être explorées...

** Prix Carmo Bernardes de Meilleur long-métrage (2014).

ENQUANTO O TREM NÃO PASSA



de Midia Ninja
Brésil | 2013 | 17' | VOSTF

Croisade dans la réalité des communautés dont les droits sont usurpés par les grandes sociétés minières et par le gouvernement brésilien, provoquant des changements de mode de vie des populations vivant sur ces territoires.

18h00 - 19h30

DÉBAT

Les gouvernements du monde entier se réuniront à Paris fin 2015 lors de la Conférence des Nations Unies pour le climat (COP21). Objectif : éviter que le climat de la Terre ne se réchauffe au-delà de +2°C. Quelles seraient les conséquences d'un tel réchauffement ? Pourquoi ces négociations ont-elles tant de mal à aboutir ? Comment les citoyens peuvent-ils agir ? Quelles sont les alternatives possibles ?

Intervenants :

- **Maxime Combes – Economiste, membre d'Attac France**
- **Catherine Aubertin – Économiste, directrice de recherche à l'IRD**
- **Farid Yaker – Programme des Nations Unies pour l'Environnement, PNUE**

Modération : Erika Campelo – secrétaire générale d'Autres Brésils et responsable de projets à Ritimo.

FILM DE CLÔTURE

20h30

SEM PENA

de Eugenio Puppò

Brésil | 2014 | 87' | VOSTF



la violence et agrandir le fossé social existant.

Aucune population carcérale ne se développe aussi vite qu'au Brésil, qui est déjà la troisième plus grande au monde. *Sem Pena* descend dans l'enfer qu'est la vie dans les prisons brésiliennes, pour exposer les entrailles du système de justice du pays, démontrant comment la lenteur, la corruption, les préjugés et la culture de la peur ne cesse d'accroître

**** Prix de Meilleur documentaire au 41^{ème} Festival SESC Melhores Filmes.**

// BEM A FRESNES - MILIEU PENITENTIAIRE //

Autres Brésils poursuit sa politique d'action culturelle en milieu carcéral, après le cycle de projections documentaires initié dans les prisons d'Ile-de-France à l'occasion de la Coupe du Monde de football 2014.

Dans le cadre du projet Sociétés en Mouvements (Lutte contre les discriminations en Ile de France), deux projections, suivies d'un débat avec les réalisateurs, auront lieu à la Maison d'arrêt de Fresnes, les 13 et 20/10.

INFORMATIONS PRATIQUES

Retrouvez la programmation complète sur
www.bresilenmouvements.org

CINEMA LA CLEF

34 rue Daubenton – 75005 Paris

www.cinemalaclef.fr

09 53 48 30 54

ACCES :

Métro Censier Daubenton (ligne 7)

Bus 47, arrêt « Censier Daubenton »

RER C, arrêt « Paris-Austerlitz »

TARIFS :

6,5 € tarif plein / **5,5€** tarif réduit / **5€** adhérents

Pass 5 séances : **30€** / **25€** / **20€**

Réservation conseillée : reservation@cinemalaclef.fr

Tout au long du festival, un bar sera à disposition pour des petites faims et soifs !

L'EQUIPE DU FESTIVAL

Conseil d'administration d'Autres Brésils

Présidente : Réjane Mouillot

Vice-présidente : Sonia Christon

Secrétaire générale : Erika Campelo

Trésorière : Émilie Sobac

Administrateurs : Angélica Trinidad-Chadeau, Georges da Costa, Mathilde Maini

Coordination : Sifa Longomba et Karina Duarte

Sélection et programmation : Audrey Agullo, Bettina Balmer, Bia Rodovalho, Jeanne de Larrard, Juliana Smith, Karina Duarte, Marina Cruz, Mathilde Moaty, Rémi Berland, Sifa Longomba, Vitor Zan.

Conception graphique : Antoine Olivier

Interprète : J.F. Poulet

Bande-annonce : Fabrizio Rosa

Sous-titrage : L'équipe de traducteurs d'Autres Brésils sans qui nous n'aurions pas pu projeter tous les films sélectionnés ! Merci à Caroline Sordia et Piera et Simon-Chaix. Mais aussi à Anapaula Vaz Corrêa Maia, Anne-Laure Bonvalot, Ariane Alberghini, Bettina Balmer, Marina Louisa. Sans oublier Rémi Berland et Clara Domingues pour la technique !

LES PARTENAIRES



GUAYAPI

CONTACT FESTIVAL

Sifa Longomba
sifa@autresbresils.net
01 40 09 15 81